

First Night Questions

English

FIRST NIGHT QUESTIONS WITH YOUR HOST FAMILY These questions are suggestions only. You and your host family should discuss anything that you think is important. We suggest you discuss the items most important to you as soon as possible. When you are in a new place with not much language skill, it is best not to assume anything, but rather, to ask. The simplest questions may be the most important, such as "where is the bathroom"? You can come back to other questions as they seem necessary.

Korean

호스트가족을 처음 만난 첫날밤의 질문. 다음의 질문은 하나의 사례이다. 교환학생자신이 중요하다고 생각하는 일이 있을 때는 언제든지 호스트가족과 의논하기바랍니다. 의논이 필요하다고 느낄때는 솔직하게 빨리 물어봐서 해결하는 것이 무엇보다도 좋은 방법입니다. 처음으로 호스트나라에 와서 언어적인 장벽과 낯설은 문화속에서 혼자 나름되로 생각하고 판단해서 행동하지말고 반드시 물어보고 해결하도록하여야 합니다. 간단한 질문만으로 해결할수 있기 때문이다. 예를 들면, "샤워실은 어디입니까?" 이같이 간단한 질문을 하면 됩니다. 그러한 습관을 기르면 새로운 환경에 빨리 적응하는데 도움이 됩니다.

- 1 What would you like me to call you? Should I call you Mom, Dad, or given (first) name, or something else?

아빠, 엄마라고 불러야합니까? 아니면 다른 호칭이 있습니까?
또는 가족의 이름을 불러야합니까?

- 2 What are my daily responsibilities while living in your home:
a. Make my bed?
b. Keep my room neat and clean?
c. Clean the bathroom after I use it?
d. Other?

가정내에서 내가 해야 할 일이 무엇입니까?
- 침대정돈?
- 자기방은 스스로 청소하기?
- 목욕탕 사용후 깨끗이 청소하기?
- 기타등등?

3	What is the procedure for laundering clothes? Where do I keep dirty clothes until they are to be washed?	세탁물은 어떻게 해야 하나요?
4	What is the procedure if I need to iron my clothes?	다리미 사용은 언제하면 됩니까?
5	May I use the iron, washing machine, sewing machine, etc.?	내 스스로 다리미, 세탁기, 재봉틀기계는 사용해도 됩니까?
6	Where can I keep my bathroom accessories?	세면도구는 어디에 두어야 하나요?
7	When is the most convenient time for me to use the bathroom on weekday mornings (in order to get ready for school)?	아침에 학교 가기전에 샤워해도 됩니까?
8	When is the best time for me to shower or bathe?	목욕이나 샤워를 하고자 할 때 시간이 정해져있습니까?
9	Is there anything special about using the bathroom I should know?	목욕이나 샤워를 하고 난후 특별히 주의해야할 점이 있습니까?
10	May I use the family's shampoo and tooth paste or should I buy my own?	가족들이 쓰고 있는 샴푸, 치약을 사용해도 됩니까? 또는 내것은 내가 사서 사용해야하니까?
11	When are mealtimes?	식사시간은 몇시입니까?

<p>12 Do I have any responsibilities at meal times, such as to set or clear the table, wash or dry the dishes, dispose of the garbage?</p>	<p>식사준비할 때 도와야할 일이 어떤것입니까? 식기를 나른다든지, 식기를 씻는다든지, 음식물 쓰레기를 처리해야하는지 등등?</p>
<p>13 May I help myself to food and drinks (non-alcoholic) at any time or must I ask first?</p>	<p>집안에 있는 과자, 주스를 마음대로 먹어도 됩니까? 그러치 않으면 꼭 물어보고 먹어야합니까?</p>
<p>14 May I use kitchen appliances such as the microwave, dishwasher or stove?</p>	<p>부엌에 있는 토스트기, 전자레인지등은 사용해도 됩니까?</p>
<p>15 What areas of the house are strictly private, for example, your study, bedroom, pantry, etc.?</p>	<p>집안에서 들어 갈수 없는 장소가 있습니까? 예를 들면 식품저장실, 서재, 개인침실등?</p>
<p>16 What are your rules about my drinking alcohol?</p>	<p>술을 마셔도 되는 때가 있습니까? - 파티등에서?</p>
<p>17 What time must I get up weekday mornings?</p>	<p>평일은 몇시에 아침에 일어나야 합니까?</p>
<p>18 May I rearrange the furniture in my bedroom?</p>	<p>내방의 책상, 가구등의 위치를 내 마음대로 옮겨도 됩니까?</p>
<p>19 May I put posters or pictures on the walls of my room? If yes, how do you want things attached to the walls?</p>	<p>포스트나 사진등을 벽에 부쳐도 됩니까?</p>

20 Where can I store my suitcases?

가지고온 여행가방등은 어디에 보관하여야 합니까?

21 May I use the stereo, computer or TV?

TV, 컴퓨터, 스트레오등을 사용해도 됩니까?

22 What time should I get up weekends and holidays?

주말이나 휴일, 방학때는 몇시에 일어나야 합니까?

23 What time must I go to bed weekdays? Weekends?

평일에는 취침시간이 몇시입니까?
휴일 & 방학에는 취침시간이 몇시입니까?

24 What time must I be at home on school nights if I go out?

평일에는 귀가시간이 몇시입니까?

25 What time must I be in on weekends if I go out?

주말에는 귀가시간이 몇시입니까?

26 What dates are the birthdays of family members?

가족의 생일 날짜를 가르쳐 주십시오?

27 May I have friends stay overnight?

친구를 집에 초대해서 재워도 됩니까?

28 What is your rule on entertaining friends in my room?

내방에서 친구와 함께 놀때 해서는 안되는 행동이 있습니까?

29 Can I invite friends over during the day? After school? When no one else is home?

친구를 낮에 집에 데리고 와도 되는지? 방과 후에는?
가족이 아무도 없을 때 친구를 집에 데리고 와도 됩니까?

30 What is the telephone number here? How do I contact you in an emergency when I am not here?	집의 전화번호를 가르쳐주십시오. 긴급한 상황이 발생했을 때 긴급연락 방법을 알려주십시오.
31 How do I make telephone calls? What are the rules about telephone calls? Local, Long Distance, International? How and when may I pay for calls I make? How do you want me to keep track of my expenses for telephone calls?	전화하는 방법을 가르쳐주세요. 그리고 사용방법을 가르쳐주시기 바랍니다. - 시내전화, 장거리전화 그리고 국제전화사용시 규정등등. - 사용후 전화 요금 지불방법을 알려주십시오.
32 What are the rules about access to the Internet and e-mail if there is a computer in the house? Are there time limits or time periods that use is permitted or prohibited? If you are not connected to the Internet, where can I find an Internet service to contact my family and friends?	인터넷, 이메일 사용 규정에 대하여 알려주십시오. - 인터넷 사용 제한시간은? - 집에서 인터넷 연결이 안될 때는 어디서 인터넷을 사용할수 있습니까?
33 May I receive telephone calls from my friends? Are there times of the day when calls are not acceptable?	친구로부터 집에 전화가 왔을 때 전화를 받아도 됩니까? 몇시까지 친구가 호스트집에 전화를 해도 된다고 할까요?
34 What is the procedure about sending and receiving mail?	우편물을 보내고 받을 때는 어떠케 합니까?
35 Do any of you have any special dislikes? For example, chewing gum, types of music, being late, wearing a hat at the table, being interrupted while reading, etc.	호스트가족들이 싫어하는 행동이 있습니까? 예를 들면: 껌을 씹는 것, 듣기 싫은 음악을 듣는 것, 약속시간에 늦는 것, 식사할 때 모자를 쓰는 것, 독서를 할때 방해하는 것등등

36 What transportation is available to me? (Walking, bus, bicycle, being driven, riding with friends, etc) Are there times or places it is unsafe for me to walk unescorted? Are there rules about traveling with friends?

대중교통은 어떤 것을 이용해야합니까?
- 도보, 버스, 자전거, 친구 차를 타는 것?
- 혼자 걸어 갈 때 위험한 장소와 시간은?
- 친구와 함께 여행을 해도 되는 규정이 있는지?

37 What transportation is available for shopping or going to movies?

쇼핑이나 영화관에 갈 때 집에서 어떤 교통수단을 이용하는 것이 좋습니까?

38 What are your expectations for me about going to church or other religious institution?

호스트 가족이 교회나 또는 다른 종교적인 행사에 갈 때 나에게 함께 참여해줬으면 합니까?

39 May I smoke? Where? (Rotary discourages smoking in general and forbids smoking in bedrooms)

담배를 피워도 됩니까? 흡연 장소는?
- 로타리 규정에서는 침실에서 흡연은 금지되어 있으며, 담배 흡연을 금지하고 있습니다.

40 If I have a problem with the family or a family member that is bothering me, how do you want me to handle it?

- a. Write a note to you explaining it.
- b. Ask for a face-to-face discussion with you.
- c. Tell my Rotary counselor.
- d. Keep it to myself and live with it.

만약에 호스트 가족중에 누군가와 문제가 생겼다면 어떻게 해결하는 것이 좋다고 생각합니까?
- 문제를 설명하기위하여 서면으로 내용을 상세히 설명하여 전달하는 방법이 좋은 지?
- 상대방에게 직접 말을 하는 것이 좋은 방법인지?
- 로타리 카운슬러께 의논하는 것이 좋은 방법인지?
- 마음속으로만 혼자 생각하고 있는 것이 좋은지?

41 How do I enroll in school?

수강할 학교의 수속 절차는 어떻게 합니까?

42 What do I do about school lunch? If there is an expense, who pays-me, you, Rotary?

점심식사는 어떠케 합니까?

- 점심식사 비를 주는지?
- 개인 부담인지?
- 로타리에서 주는지?

43 How can I arrange to go shopping for personal items?

개인적으로 필요한 물건을 사고자할 때 어떻게 합니까?

44 Is there anything else I can do around the house to be of help?

호스트가정에 도울 일들이 있습니까?

45 Am I expected to attend Rotary meetings? How often? Who will arrange for this?

호스트클럽 주회에 반드시 참석해야만 합니까?

- 몇번 참석해야 하는지?
- 참석할 경우, 누구에게 연락을 해야 하는지?

46 Is there anything else we should discuss?

위의 질문들 외에, 지금 의논해야 될 일들이 있습니까?

47 Remember, ask about those things you feel are most important the first night, and then others as appropriate. Try to always keep an open and honest communication with your Host Family and Rotary.

잘 기억하고 명심하기 바랍니다만, 교환학생들이 호스트가정에 도착한 “첫날 밤”, 알아두지 않으면 안 될 중요한 문제가 위에서 언급한 질문들인데, 그 외에 또 있다고 생각하면 자신이 스스로 잘 판단하여 호스트 가족과 상의 함이 좋을 것입니다.
그리고 언제나 진실성과 예의 바른 태도로 호스트 가족, 로타리 카운슬러께도 솔직한 마음으로 대화로써 문제를 해결하는 마음 가짐
이 가장 중요하다는 점을 명심하고 노력하기 바랍니다.
